



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1995/132
7 February 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят первая сессия

Пункт 20 предварительной повестки дня

ПРАВА ЛИЦ, ПРИНАДЛЕЖАЩИХ К НАЦИОНАЛЬНЫМ ИЛИ ЭТНИЧЕСКИМ,
РЕЛИГИОЗНЫМ И ЯЗЫКОВЫМ МЕНЬШИНСТВАМ

Письмо Посла, Временного поверенного в делах Союзной Республики Югославии при
Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя Председателя Комиссии

Имею честь настоящим препроводить текст заявления союзного министерства иностранных дел Союзной Республики Югославии в связи с документом, который был распространен 22 декабря 1994 года Постоянным представительством Венгрии при Организации Объединенных Наций (A/49/813).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа пятьдесят первой сессии Комиссии по правам человека по пункту 20 повестки дня.

(Подпись): Владимир Павичевич

Приложение

21 декабря 1994 года министром иностранных дел Венгрии Ласло Ковачем в качестве действующего Председателя СБСЕ было сделано "Заявление относительно положения в Косово", которое 22 декабря 1994 года было распространено Постоянным представительством Венгрии при Организации Объединенных Наций.

Это непрошеное заявление представляет собой злоупотребление темой прав человека, к которой оно преднамеренно обращается, а также злоупотребление положением действующего Председателя СБСЕ. В нем предпринята попытка представить арест членов незаконной полувоенной и полуполицейской организации в Косово и Метохии, созданной в целях вооруженного и насильственного отделения части Союзной Республики Югославии как "репрессии" и "нарушение основных прав человека и основополагающих норм СБСЕ". В этой связи делается ссылка на некоторые "события" в Рашке и Воеводине без какого бы то ни было разъяснения того, с чем эти события связаны. Это необоснованное заявление представляет собой прямое вмешательство во внутренние дела и попытку придать международный характер вопросу, являющемуся внутренним делом Союзной Республики Югославии, под предлогом обеспокоенности в отношении прав человека.

Министру иностранных дел Венгрии следовало бы намного лучше знать фактическое положение дел в Союзной Республике Югославии. Тогда бы в его заявлении, как это имело место в предыдущих заявлениях венгерского правительства, была бы отражена большая степень добрых намерений в отношении соседней Югославии. Было бы естественным ожидать, чтобы министр иностранных дел подкрепил свои сведения фактами, прежде чем выступать с такими категорическими заявлениями и выражать такую озабоченность или даже ставить вопрос об освобождении несправедливо взятых под стражу лиц. Его должность предполагает также знание того, что югославская Конституция и законы гарантируют права человека и свободы всем представителям национальных меньшинств в соответствии с действующими европейскими и общемировыми стандартами. Власти Союзной Республики Югославии делают также все возможное в нынешних условиях применения несправедливых санкций для того, чтобы все граждане Югославии независимо от их национальной принадлежности могли осуществлять все свои гарантированные в Конституции права и обязанности.

В силу вышеизложенного вызывает недоумение тот факт, что законные действия властей Союзной Республики Югославии по охране конституционного порядка, которые в аналогичной ситуации были бы предприняты любой страной, без каких бы то ни было оснований представляются как нарушение прав человека. Ни одно государство в рамках поддержания правопорядка не потерпит создания и действий на своей территории незаконных полувоенных и полуполицейских сил, в особенности если такие действия направлены на насильственное разрушение ее демократического конституционного порядка.

Независимо от того, в каком качестве г-н Ковач сделал свое заявление, форма этого заявления и использованные в нем формулировки равнозначны выдвигаемым без всяких

условий призывам к суверенному государству и, являя собой недопустимое отношение к этому государству, не содействует развитию добрососедских отношений между Союзной Республикой

E/CN.4/1995/132

page 3

Югославией и Венгрией. Можно было бы ожидать, что министр иностранных дел Ковач в своем качестве действующего Председателя СБСЕ вместо призывов "без всяких условий позволить вернуться Долгосрочной миссии СБСЕ" выступит с инициативой полного возвращения Союзной Республики Югославии в СБСЕ, в результате чего возникла бы возможность для начала новых переговоров о возобновлении миссий СБСЕ, аналогичных тем, полномочия которых уже истекли. Возвращение Союзной Республики Югославии, одного из основателей СБСЕ, в эту организацию не только отвечает интересам Союзной Республики Югославии и Венгрии, но и будет способствовать укреплению безопасности, мира и сотрудничества в Европе.

Являясь одним из участвующих государств - основателей СБСЕ, Союзная Республика Югославия сохраняет приверженность всем его принципам. Союзная Республика Югославия преисполнена неизменной решимости развивать добрососедское сотрудничество на основе равенства, полного взаимного уважения и невмешательства, что отвечает интересам всех стран региона и Европы. Хотелось бы ожидать такого отношения и со стороны всех соседних и участвующих в СБСЕ государств.

В силу вышеизложенного мы призываем Венгрию соотносить свою деятельность на форумах и в организациях международного характера с объявленной ею ориентацией и выраженной заинтересованностью развивать с Союзной Республикой Югославией сотрудничество и добрососедские отношения, что было подтверждено в ходе двусторонних переговоров, в том числе на встрече между президентом Союзной Республики Югославии Зораном Лиличем и президентом Венгрии Арпадом Гёнцем.
